

**Zeitschrift:** Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde  
**Band:** 3 (1913)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Recette d'autrefois : quand les vaches perde leur lait ou la crème  
**Autor:** Lambelet, J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1005154>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Apfel (ebenda 249). Schon bei PLINIUS h. n. XXX, 8 (21), 68 finden wir, daß für den Urin gut sei, in Schüsseln geröstete Grillen oder Kelleraffeln zu trinken. Nach XXIX, 6 (39), 136 sind Kelleraffeln, wenn sie in Granatapfelrinde oder Lauchsaft abgekocht sind, gut für Ohrenschmerzen. Einige Miliepedien (d. i. Kelleraffeln), lebend bei Fingermurm (Panaritium oder Paronychie) nacheinander aufgelegt, bis sie abgestorben sind, nehmen jenes Leiden weg (Jac. Wolff, *Scrutinium amuletorum medicum* 1690, 258 nach Martin Zeilers cent. 4 qv. variar. qv. 98 p. 481. GLANDORPIUS meth. med. paronych. c. 27 p. 131. MACCASIUS in *promptuar. mat. med.* l. 2 s. 16. c. 9).

---

### Recette d'autrefois.

*Quand les vaches perde leur lait ou la crème.*

Il faut prendre deux pierre desous un pont ou on passe avec les morts et ne dire mot a personne ni en nalant et venant si cet une femme ensainte qui la laive cet tem melieur et prendre des orties aux catre coins de la maison pour colas le lait aux vaches et une Rassine double à neuf Chemise levée le matain de la Saint Jean que vous atacheré au coup a lune des vache et de l'erbe qui sapelle. Z'aldiène et dartie serrasine que vous leur donneré amenger puis vous mettré au feur les pierre jucace quelle soient toutes Rouge puis vous les metré au Seillon pour tiré le lait a vous prendre une plante de boi cec sur la plante puis vous la couperé bien menu puis vous acheteré des petits cloux aux cruche sens les conter et sans Marchander puis vous les metré dans la Chodiére la tête dessous, puis vous tiréré du let dessus en croix trois fois de toutes les baite qui on du let es ceux qui nen nont rien vous leur prendré du poil en croix sur les epolle es sur les anches trois fois que vous metré dans la chodiére puis vous parfumeré bien les vache avec du certefida de la ruve, du fenouille est du boi de tous les laintaux & puis vous mettré de la ruve en la place vous iré prendre ver votre voisin dans trois Grange trois poignée de Graine de foin que vous metré sur un bragié sur une pierre a grie (?) tous cela, puis vous feré le feux avec votre bois & puis vous metré la Chodiére sur le feux vous yré geté un cruche sur le toi arever & vous Rentournere en ariere & il ne faut point avoir peur que la Chodiére brule est ne dire mot a personne pendant son ouvrage.

Cest un Remaide autantique.

(Communiqué par J. LAMBELET à Rossinières, Vaud).

---

### Maibrauch in Sempach.

Bis zum Jahre 1911 hat sich in Sempach am „Maitag“ (1. Mai) ein alter neckischer Brauch erhalten, den merkwürdiger Weise Leutpriester Bülsterli in seiner Ortskunde von Sempach nicht erwähnt.

In der Nacht vor dem 1. Mai wird von den jungen Burschen (Nachtbuben) in der nahen Säge Sägemehl in Säcke verpackt und mitgenommen. In der ersten Morgenstunde werden nun mit diesem Sägemehl schmale Wege